

在鸣门 第135期

鳴門市に来ると、「徳島ヴォルティス 頑張れ！」という応援フレーズの入ったのぼりが街のあちこちに見られます。なぜかというと、J2リーグ所属のプロサッカーチームである「徳島ヴォルティス」のホームスタジアムが鳴門市にあるからです。そのホームスタジアムは鳴門・大塚スポーツパークポカリスエットスタジアムです。

来到鸣门市之后，随处可以看到写着“德岛漩涡队，加油！”的标语。因为现属于日本职业足球乙级联赛的“德岛漩涡队”（注1）的主场在鸣门市。主场名称叫“鸣门・大塚体育公园宝矿力水特体育场”。



私は鳴門市に来てから、何回も徳島ヴォルティスの試合を見ました。初めて試合を見た時、応援団の皆さんと一緒に拍手とエールを送り、フィールドで戦っている選手達と一丸となったような気がしました。それで、微力ながらも今後も「徳島ヴォルティス」を応援したいと思い、「徳島ヴォルティス」のハーフシーズン会員に入りました。

我来到鸣门市后，已经观看过几场德岛漩涡队的比赛。第一次观看球赛的时候，我和看台上的拉拉队一起鼓掌、一起欢呼，感觉自己仿佛和在球场奋战的球员们融为了一体。之后，我便决定尽自己的微薄之力继续为德岛漩涡队加油，于是加入了该队的半赛季会员。

注1：德岛漩涡队，日文名称“徳島ヴォルティス”，英文名称“TOKUSHIMA VORTIS”。

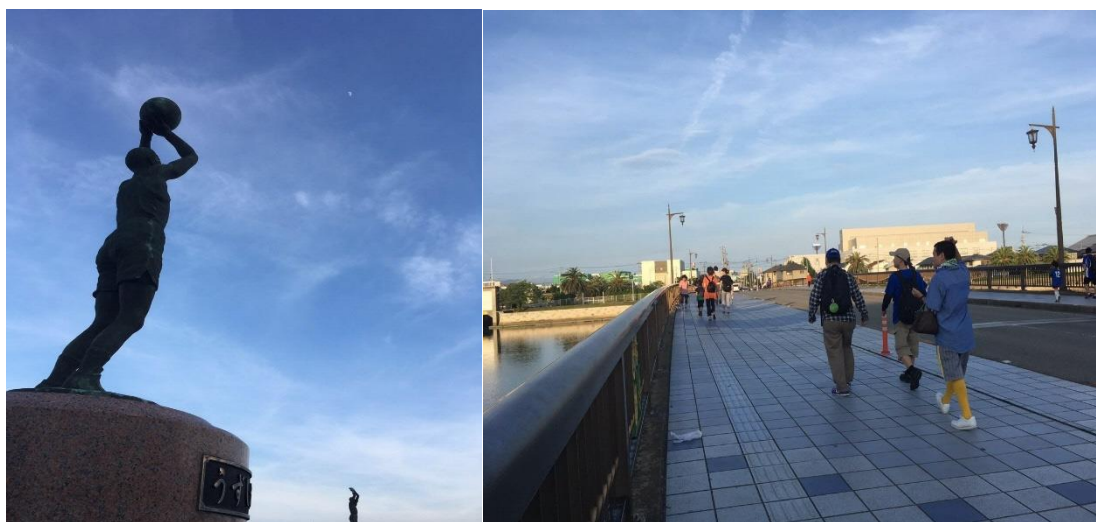
“ヴォルティス”是意大利语“VORTICE”衍生而来的新词语，意为“漩涡”。

7月1日に、ホームスタジアムである大塚スポーツパークポカリスエットスタジアムで、「四国ダービー 徳島ヴォルティス VS 愛媛FC」が開催されました。今回の戦いは、四国ダービーでもありますし、6月17日のロアッソ熊本戦からの三連勝となるかどうか大変期待されていました。

7月1日、主场大塚体育公園宝矿力水特体育场体育场迎来了“四国锦标赛 徳岛漩涡 VS 爱媛FC”大战。本次大战，既是四国锦标赛，也是暨6月17日对阵ROASSO熊本队之后，能否达成三连胜的重要一战，意义重大，备受关注。

スタジアムに行く途中、徳島ヴォルティスの青いユニフォームやタオルを着用している人々が段々増えてきました。また良いお天気にも恵まれ、青空を見上げれば、まるで青い世界の中にいるようです。試合を楽しみにしながら、スタジアムに向かっていきました。

在前往体育场的途中，身穿徳岛漩涡队蓝色队服或者头顶蓝色毛巾的观众愈来愈多。加之天公作美，仰望蓝天，仿佛置身蓝色世界。我满心期待地向体育场走去。



いよいよ試合開始になりました。応援団の皆さんはフィールドの様子に合わせて応援歌を歌っていました。私もその中の一員として、拍手と応援歌を送りました。試合開始となつてから暫く徳島ヴォルティスは何回もシュートのチャンスを作ったのですが、ゴールに入ることができませんでした。ようやく前半41分になった時、渡大生選手がシュートしました！しかし、ボールはゴールに入らず、ゴールポストにぶつかって弾き返されました。馬渡

和彰選手が機敏にボールを拾って再度シュートしました。相手のキーパーがセーブし、またゴールに入りませんでした。そのとたんに、島屋八徳選手が更にシュートし、ボールがゴールに入りました！その瞬間、涙が出るぐらい感動し嬉しかったです。応援団の皆さんは欣喜雀躍し大喜びでした。まさに待ち望んでいたゴールでした。

比赛拉开序幕，看台上的拉拉队应着赛场上的情形鼓掌欢呼，我作为其中一员，也在不断地拍手唱和。德岛漩涡队创造了不少射门机会，但是没有实现进球。终于，在上半场进行到大约41分钟的时候，渡大生选手一脚斜射，球击中门柱反弹回来，马渡和彰选手见状立即补射，但球击中对方守门员仍未进球再次弹回，说时迟那时快，岛屋八徳选手再次灵敏补射，对方守门员措手不及没能挡住我方射球，我方终于射进第一球！进球瞬间，我眼眶湿润，激动不已。所有拉拉队员欢呼雀跃、激动万分。这一进球，真是让人期待已久。

そして、ハーフタイムの時間になり、阿波おどり有名連である扇連が阿波おどりを披露しました。また、スタジアムで花火も打ち上げられ、幻の色彩がスタジアムの上空を飾ってくれました。

接着，进入中场休息时间，阿波舞的有名连（注2）“扇连”现场表演了阿波舞。另外，体育场上空烟花绽放，绚烂的色彩将体育场上空装饰得分外美丽。



後半に入ってから7分の時点で、愛媛FCの河原和寿選手に1点を取られ、同点になりましたが、徳島ヴォルティスは勢いよく、15分、19分、30分と連続で3点を取りました。最終的に、4対1で徳島ヴォルティスの圧勝となりました。

比赛进入后半场，在后半场比赛进行到7分钟的时候，爱媛FC队的河原和寿选手夺得1分，扳平比分。但是德岛漩涡队，不甘示弱勇往直前，在比赛分别进行到15分钟、19分钟、30分钟的时候，连夺3分。最终，德岛漩涡队以4比1的成绩取得了本场比赛的胜利。

注2：有名连，德岛县的传统舞蹈叫“阿波舞”，每一个跳阿波舞的团队称作一个“连”。德岛县内有很多“连”，其中技艺卓越的“连”被称作“有名连”。本次中场休息助兴表演的“连”叫做“扇连”。



「さあ、行こう！青と緑、徳島の男は最後まで熱く！」という応援歌が今でも頭の中に浮かびます。応援団の一員になってから、徳島ヴォルティスの毎回の試合状況に注目しています。勝った時には喜びもありましたし、負けた時には寂しさもありました。しかし、どんな結果になっても、一生懸命に戦ってきた選手の皆さんに「お疲れ様でした」と心の中で言っています。これからも応援をしていますので、徳島ヴォルティス、頑張れ！

“啊，奔跑吧！蓝色球衣，德岛男儿，绿茵场地，激情无限！”，这首拉拉队歌，如今仍在我的脑海中回荡。当我成为拉拉队一员之后，我会关注每次的比赛状况。有过胜利之后的喜悦，也有过输球之后的失落，但是，无论是什么结果，我都会在心中对努力奋战的队员们说一声“辛苦了！”。今后，我会继续为德岛漩涡队呐喊助威。德岛漩涡队，加油！

部门：鸣门市观光振兴课

地址：鳴門市撫養町南浜字東浜 170

(〒772-8501)

TEL：088-684-1746/FAX：088-684-1339

E-mail : kokusai@city.naruto.i-tokushima.jp

编辑： 翟 羽佳